

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# Посудомоечная машина DVH 940JE1

**De Dietrich** 



Уважаемый Клиент,

Вы только что приобрели посудомоечную машину **DE DIETRICH**, и мы хотели бы поблагодарить Вас.

Наша исследовательская команда разработала для Вас новое поколение приборов, которое, благодаря их качеству, эстетике и технологическим новшествам, привело к созданию исключительных продуктов, свидетельства нашего ноу-хау.

Ваша новая посудомоечная машина **DE DIETRICH** гармонично впишется в Вашу кухню, сочетая высокое качество мытья и сушки посуды с простотой использования. Мы хотим предложить Вам высококачественный продукт.

В линии продуктов **DE DIETRICH** Вы также найдете широкий ассортимент варочных панелей, духовых шкафов, микроволновых печей, вытяжек, холодильников и морозильных камер, которые подходят к Вашей новой посудомоечной машине **DE DIETRICH**.

Конечно, постоянно стараясь наилучшим образом удовлетворить Ваши требования к нашим продуктам, наш отдел послепродажного обслуживания готов выслушать и ответить на все ваши вопросы и предложения (информация о контактах в конце этого буклета).

Вы также можете посетить наш сайт:

**www.de-dietrich.com**, где вы найдете наши последние инновации, а также полезную и дополнительную информацию.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich** 

LES NOUVEAUX **OBJETS DE VALEUR**

В рамках нашего стремления к постоянному совершенствованию наших продуктов мы оставляем за собой право вносить изменения в них на основе улучшения их технических, функциональных и/или эстетических свойств.



## **Внимание**

Перед установкой и использованием Вашего прибора, пожалуйста, внимательно прочтите данное Руководство по установке и использованию, которое позволит Вам быстро ознакомиться с его эксплуатацией.

1 / ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	
• Важные предупреждения	4
• Инструкции по технике безопасности	5
• Защита окружающей среды	6
• Экономичное и экологически чистое мытье	6
2 / УСТАНОВКА ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ	
• Размеры для встраивания прибора	7
• Перечень поставляемых деталей	7
• Подключение к водопроводу	8
• Откачка использованной воды	9
• Подключение к электрической сети	10
• Установка в проем	11
• Выравнивание регулируемыми ножками	11
• Закрепление панели дверцы (Обшивка одной панелью)	12
• Закрепление панели дверцы (Обшивка двумя панелями)	13
• Встраивание прибора под варочную панелью	14
• Закрепление в проеме	14
• Звукоизолирующие прокладки	14
• Регулировка дверцы (слева и справа)	14
• Закрепление цокольной панели	15
• Таблица размеров отпиливания цокольной панели	15
3 / ОПИСАНИЕ ВАШЕГО УСТРОЙСТВА	
• Общее представление посудомоечной машины	16
• Представление панели управления	17
4 / ИНФОРМАЦИЯ	18
5 / ЧТО ДЕЛАТЬ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ	
• Измерение жесткости воды и выбор типа моющего средства	19
• Таблица жесткости	19
6 / МОЮЩИЕ СРЕДСТВ И РЕГУЛИРОВКА СМЯГЧИТЕЛЯ ВОДЫ	
• Для традиционных средств	20
• Для многоцелевых средств	21
7 / ЗАГРУЗКА ВОССТАНАВЛИВАЮЩЕЙ СОЛИ	22
8 / ЗАГРУЗКА СРЕДСТВА ДЛЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ	23
9 / ОБОРУДОВАНИЕ ВАШЕЙ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ	
• Нижний лоток	24
• Верхний лоток	25
• Лоток для столовых приборов	26
10 / УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ	27
11 / ТАБЛИЦА ПРОГРАММ МЫТЬЯ	28
12 / ПРОГРАММИРОВАНИЕ	30
13 / СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕЙ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ	32
14 / ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА	
• Очистка фильтров для отходов	33
15 / В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЙ В РАБОТЕ	35
16 / ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	40
• УКАЗАНИЯ ДЛЯ ИСПЫТАТЕЛЬНЫХ ЛАБОРАТОРИЙ	42

## • ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



### **Важно:**

*После снятия упаковки с прибора убедитесь, что отсутствуют какие-либо повреждения, причиненные при транспортировке. Никогда не подключайте поврежденный прибор. В случае выявления повреждений, свяжитесь с Вашим продавцом.*



### **Опасно:**

*При выявлении нарушений в работе прибора отсоедините его от сети (выньте из розетки) или выключите соответствующий автоматический выключатель и закройте кран подачи воды. Свяжитесь со службой послепродажного обслуживания*



### **Важно:**

*Выполнение каких-либо необходимых электрических или сантехнических работ доверяйте только квалифицированному электрику или слесарю-сантехнику.*

- После установки прибора убедитесь, что он не стоит на кабеле питания или на шлангах подачи или отвода воды.
- В ходе всего процесса установки прибор должен оставаться отсоединенным от электрической сети.
- Проверьте, соответствует ли имеющийся у Вас заземляющий контур действующим нормативным документам.
- Параметры электрического подключения, указанные на бирке производителя, прикрепленной к Вашей машине, должны соответствовать параметрам Вашей электрической сети.



### **Важно:**

*В целях безопасности после пользования машиной не оставляйте дверцу полностью открытой.*

*Если Ваша машина установлена на ковровом покрытии, убедитесь, что ножки выставлены таким образом, что под прибором остается воздушное пространство.*

**Важно:**

*Храните это руководство пользователя с вашим устройством. Если устройство продается или передается кому-либо, убедитесь, что руководство прилагается к нему. Пожалуйста, примите к сведению эти инструкции перед установкой и использованием устройства. Они были разработаны для вашей безопасности и безопасности других людей.*

**• ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ****• Установка**

– Когда вы получите свое устройство, распакуйте его или попросите, чтобы его распаковали немедленно. Убедитесь, что оно не было повреждено во время транспортировки. Изложите какие-либо оговорки в письменной форме в накладной, копию которой вы сохраните. Никогда не подключайте поврежденную машину. Если устройство повреждено, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером.

– Прежде чем приступить к подключению вашей машины, пожалуйста, обратитесь к инструкции в Руководстве по установке.

– Ваша посудомоечная машина должна быть отключена от электросети на протяжении всего процесса установки.

– Детали электрического соединения на табличке с описанием Вашего устройства должны соответствовать соединительным деталям источника питания.

– Розетка должна быть доступной после установки вашего устройства.

– Не изменяйте и не пытайтесь изменять характеристики устройства. Это может подвергнуть Вас опасности.

– Если ваша установка должна быть изменена, поручайте выполнение электрических и сантехнических работ только квалифицированному электрику или водопроводчику соответственно.

– Ваше устройство предназначено для обычного внутреннего использования. Не используйте его для промышленных или коммерческих целей или для любой другой цели, кроме той, для которой оно предназначено.

– Стены посудомоечной машины нельзя сверлить ни при каких обстоятельствах.

**• Безопасность детей**

– Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или слабыми людьми без надлежащего присмотра со стороны ответственного лица, гарантирующего, что они могут использовать прибор безопасно.

– Это устройство должно использоваться только

взрослыми. Убедитесь, что дети не трогают его и не используют в качестве игрушки. Убедитесь, что они не нажимают на кнопки устройства.

– Держите детей вдали от устройства во время его работы.

– Моющие средства содержат раздражающие и абразивные вещества. Эти продукты могут оказывать разъедающее воздействие на глаза, рот или горло. В случае попадания вовнутрь они могут причинить большую опасность. Избегайте контакта с кожей и глазами. Убедитесь, что контейнер устройства для моющего средства является пустым в конце цикла мытья.

– Храните моющие средства в недоступном для детей месте и направляйте любое моющее средство в машину непосредственно перед началом программы мытья.

– Вода в посудомоечной машине не является питьевой, поэтому дети не должны оставаться вблизи устройства, когда его дверца открыта.

– Не позволяйте детям играть или сидеть на дверце, когда она открыта.

– После того как вы распаковали Ваше устройство, храните упаковку в месте, недоступном для детей.

– Держите все упаковочные материалы (например, пластиковые пакеты, полистирол и т.д.) в недоступном для детей месте, потому что они могут быть опасны для детей (риск удушья).

**• Использование**

– Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, без надзора или инструктирования относительно использования устройства со стороны лиц, ответственных за их безопасность.

– Когда машина работает, не открывайте дверцу. Это может спровоцировать утечку пара или разбрызгивание воды.

– Используйте только средства, специально предназначенные для посудомоечной машины (соль для смягчения воды, моющее средство и средства для ополаскивания).

– Насколько возможно, избегайте открытия дверцы посудомоечной машины во время ее работы, в частности во время фазы нагрева, так как может вырваться обжигающий пар или брызги горячей воды. Машина оснащена системой безопасности, которая немедленно блокирует работу посудомоечной машины, если дверца открыта.

– Никогда не используйте в устройстве химические растворители, поскольку это может привести к взрыву.

– Всегда закрывайте дверцу Вашего устройства после загрузки или удаления посуды.

– Не опирайтесь и не садитесь на дверцу Вашего устройства, когда оно открыто.

– Настоятельно рекомендуем Вам после использования отключить машину от электросети и перекрыть подачу воды.

– Отключите Вашу машину перед выполнением каких-либо технических работ на ней.

– Старайтесь не устанавливать машину в непосредственной близости от приборов для приготовления пищи и отопительных приборов, чтобы предотвратить любой риск теплового повреждения;

– Не кладите в вашу машину предметы, которые не сертифицированы как безопасные для посудомоечной машины.

– Если вы вынули посуду до окончания программы мытья, важно тщательно промойте ее, чтобы удалить остатки моющих средств.

– В случае поломки Вашего устройства никогда не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Любой ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом, может причинить значительное повреждение или нарушение управления.

– Машина соответствует применимым правилам безопасности. Любые ремонтные работы должны проводиться квалифицированными специалистами. Ремонт или изменения, которые не соответствуют этому правилу, могут быть опасны для пользователей. В случае замены используйте только оригинальные запасные части.

– Если машина не работает по каким-либо другим причинам, кроме упомянутых в этой брошюре, отключите машину (выньте вилку из розетки) или разомкните соответствующую цепь и обратитесь в отдел послепродажного обслуживания.

## ● ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковочный материал данного устройства подвергается вторичной переработке. Окажите содействие в его переработке и защите окружающей среды, отнесите его в соответствующие муниципальные пункты приема.



Кроме того, устройство содержит большое количество переработанного сырья. Он маркирован этим ярлыком, указывающим, что в странах, которые являются членами Европейского Союза, использованные электроприборы нельзя смешивать с другими отходами. Таким образом, переработка устройства, организованная вашим производителем, будет осуществляться в наиболее благоприятных условиях, в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования. Обратитесь в мэрию или к продавцу, чтобы узнать местонахождение ближайших приемных пунктов. Мы благодарим вас за ваш вклад в защиту окружающей среды.

## ● ЭКОНОМИЧНОЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТОЕ МЫТЬЕ

– Удалите все остатки пищи из вашей посуды (кости, семечки и т.д.)

– Не мойте предварительно посуду вручную (пустая трата воды).

– Используйте возможности посудомоечной машины в полной мере для экономичного, экологически чистого мытья.

– Всегда выбирайте программу мытья, подходящую для типа посуды и степени ее загрязнения.

– Не допускайте передозировки моющего средства, восстанавливающей соли и жидкости для полоскания. Следуйте рекомендациям в данном руководстве (стр. 19-20-21) и инструкциям на упаковке средств.

– Убедитесь, что смягчитель воды установлен правильно (см. стр. 20-21).

### • РАЗМЕРЫ ДЛЯ ВСТРАИВАНИЯ ПРИБОРА

Вы можете установить прибор под существующей столешницей при условии, что соответствующий проем отвечает размерам, указанным на чертеже, приведенном ниже (Рис. 1).

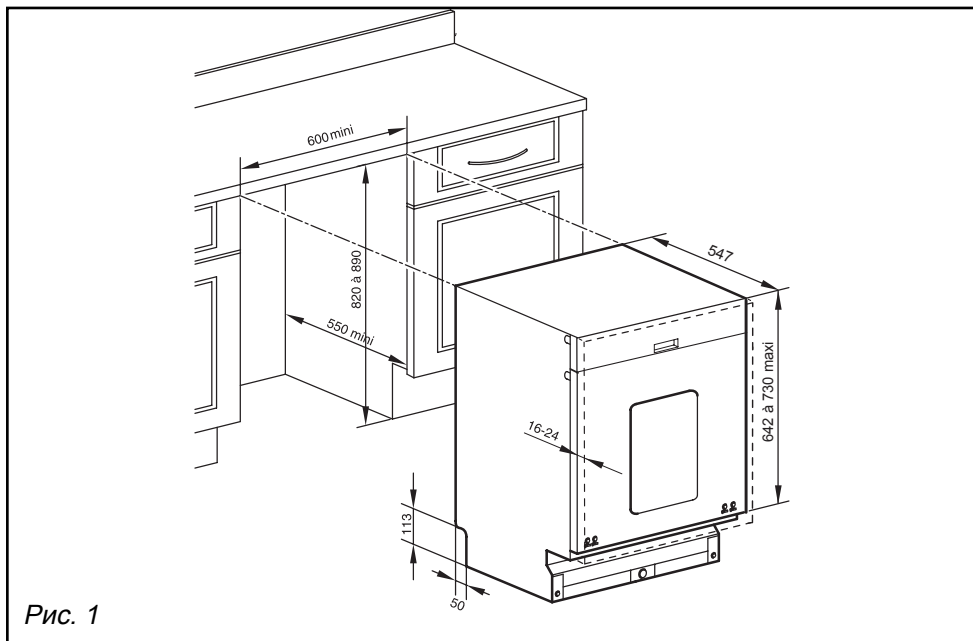


Рис. 1

### • ПЕРЕЧЕНЬ ПОСТАВЛЯЕМЫХ ДЕТАЛЕЙ

<b>P1</b>	3	 Чашки передних ножек
<b>P2</b>	1	 Самоклеящаяся противоконденсационная пластина
<b>P3</b>	1	 Пористая звукоизоляционная прокладка
<b>P4</b>	1	 Ключ для регулировки передних ножек
<b>P5</b>	2	 Звукоизоляционная прокладка + самоклеящаяся фиксирующая лента (в случае необходимости)

<b>P6</b>	2	 Установочные винты нижней панели
<b>P7</b>	2	 Винты крепления панели L = 75
<b>P8</b>	6	 Винты крепления панели L = 40
<b>P9</b>	2	 Винты крепления прибора к мебельному шкафу
<b>P10</b>	1	 Хомут крепления сливной трубы
<b>P11</b>	1	 Звукопоглощающая прокладка

### • ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Настоящая посудомоечная машина может работать как от холодной воды, так и от горячей с максимальной температурой 60° С. При подключении к трубопроводу с горячей водой убедитесь, что оригинальный шланг Вашей машины приспособлен для такого подключения (красная отметка на шланге). В противном случае мы рекомендуем подсоединять машину в трубопроводу холодного водоснабжения. В комплект поставки Вашего прибора входит шланг подключения к водопроводу длиной 1,50 м.

Присоедините шланг к резьбовому выходу крана, диаметр 20/27 (3/4" британской трубной резьбы (BSP)).

Проверьте, не превышает ли давление воды значений указанных ниже:

Скорость потока: 10 л/мин (не менее 1 л/мин)

Давление: от 1 до 10 бар (0,1 – 1 МПа) **A**

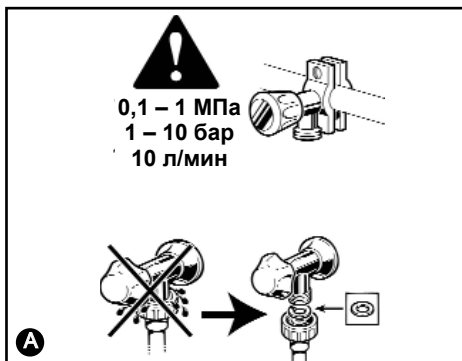
Если давление воды слишком высоко, установите, пожалуйста, регулятор давления. Чтобы узнать, какое давление воды у Вас в регионе, свяжитесь, пожалуйста, с Вашей местной службой водоснабжения.



#### **⚠ Внимание:**

*Если Вы используете самооткрывающийся кран, убедитесь, что он обеспечивает достаточный поток воды. Проверьте наличие прокладки в шланге, а также плотность соединения **A**. Не используйте повторно бывшие в употреблении шланги для подключения к водопроводу.*

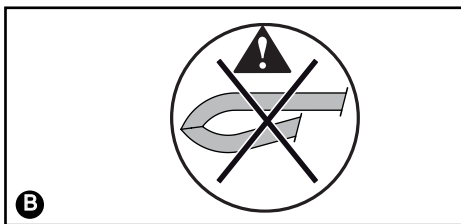
Не допускайте каких-либо перекручиваний или пережимов шланга, которые могут препятствовать проходу воды или замедлять ее поток, особенно если прибор встроен под столешницей **B**.

В случае присоединения прибора к новому трубопроводу или к трубопроводу, который не эксплуатировался в течение длительного времени, прежде, чем присоединить шланг к трубопроводу спустите воду в течение нескольких минут. Это необходимо делать для того, чтобы избежать попадания отложений песка и ржавчины, которые могут заблокировать фильтр водяного шланга.



**⚠ Опасно:**  Символ  указывает на то, что шланг оснащен электрическим устройством прекращения подачи воды (в зависимости от модели). Не бросайте такой шланг в воду и не перерезайте его.

**🔍 Внимание:** Любое подключение к водопроводу обязательно влечет за собой риск возникновения течи, какие бы меры предосторожности не предпринимались. Поэтому каждый раз, когда Вы не пользуетесь машиной, перекрывайте водяной кран.





### • ОТКАЧКА ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ВОДЫ (Рис. 2)

Вы можете присоединить коней шланга к:  
 - вентилируемому сифону или  
 - проходному сифону

Подсоединяя шланг к сифону, удалите с сифона заглушку. После этого полностью наденьте резиновый конец **P10**. При необходимости установите крепежный хомут

**Внимание:**  
 Во избежание появления течи убедитесь, что сливной шланг закреплен на своем месте при помощи хомута.

Соединение сливного шланга должно быть не менее 0,40 м и не более 0,90 м на уровне пола.

Убедитесь, что Вы максимально выдержали размеры при креплении сливной трубы к трубе сифона.

При необходимости Вы можете увеличить длину шланга (максимум до 3 м). В этом случае проверьте правильность установки сливной системы прибора. Шланг должен лежать на полу и подниматься вертикально вверх только возле места соединения со сливной системой.

В приборах, установленных в вертикальных шкафах, сливная система не должна находиться выше верха прибора.

**Важно:**  
 Подсоединяя шланг, растягивайте его постепенно с тем, чтобы избежать его перекручивания **B**

Не допускайте каких-либо перекручиваний или пережимов шланга, которые могут препятствовать проходу воды или замедлять ее поток.

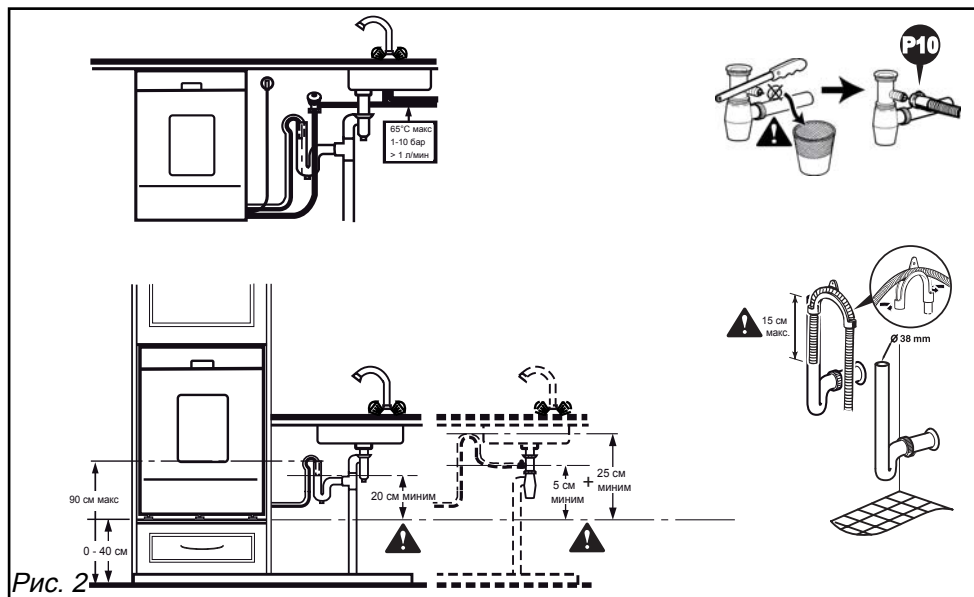


Рис. 2

### • ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

При подключении к электрической сети прибор должен оставаться в нерабочем состоянии.

Прежде чем подключить посудомоечную машину, убедитесь, что

- Напряжение, указанное на бирке производителя, прикрепленной к Вашей машине, совпадает с напряжением Вашей электрической сети.

- Ваш счетчик и предохранители выдержат силу тока Вашей посудомоечной машины. Предохранители должны быть не менее 10 А.

При подключении посудомоечной машины к электрической сети, напряжение которой отличается от указанного на приборе, подключение следует осуществлять через соответствующий трансформатор.


#### **Внимание:**

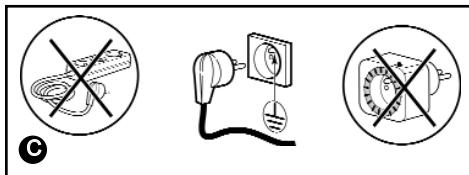
*При необходимости внесения изменений в электрическую проводку, а также для того, чтобы быть уверенным, что Ваша проводка соответствует требованиям, пользуйтесь услугами только квалифицированного электрика.*

Прибор в обязательном порядке должен быть подключен напрямую к заземленной вилке и розетке. В любом случае он должен быть подключен в соответствии с требованиями, действующими в соответствующей стране, а также дополнительными требованиями местных служб электроснабжения.

#### **Внимание:**

*После установки прибора вилка и розетка должны оставаться доступными.*

*Не разрешается подключать прибор через удлинитель, разветвитель или через электрический программируемый таймер .*



*Мы не принимаем на себя никакой ответственности за несчастные случаи, явившиеся следствием отсутствия или ненадлежащей или поврежденной системы заземления.*

Настоящий прибор соответствует Европейским директивам № 2006/95/CE (Директива по низкому напряжению) и № 2004/108/CE (Директива по электромагнитной совместимости) с изменениями, внесенными Директивой 93/68/ЕЕС.

### • Замена кабеля питания

#### **Опасно:**

*В целях безопасности, а также во избежание каких-либо рисков данная операция должна выполняться только Отделом послепродажного обслуживания производителя или иным персоналом, имеющим аналогичную квалификацию.*

### • Прибор, поставляемый без вилки

#### **Опасно:**

*Провода в кабеле питания Вашего прибора имеют следующие цвета:*

- |                    |          |
|--------------------|----------|
| - Зеленый с желтым | Земля    |
| - Голубой          | Нейтраль |
| - Коричневый       | Фаза     |

*Если подсоединение по цветам отличается в Вашей вилке, выполните следующее:*

*Провод, имеющий зеленую с желтым окраску присоедините в вилке к контакту, отмеченному буквой E, символом  $\perp$  или окрашенному в зеленый с желтым цвет.*

*Голубой провод присоедините к контакту, отмеченному буквой N или окрашенному в черный цвет.*

*Коричневый провод присоедините к контакту, отмеченному буквой L или окрашенному в красный цвет.*

### • УСТАНОВКА В ПРОЕМ

- Приклейте противоконденсационную пластину P2 (Рис. 3.1)
- Приклейте пористую звукоизоляционную прокладку P3 (Рис. 3.1)
- Установите три чашки P1 под ножки, чтобы облегчить скольжение посудомоечной машины (Рис. 3.1).

Если столешница изготовлена из мрамора или похожего материала, закрепите посудомоечную машину при помощи боковых винтов крепления. Для этого отогните проушины с каждой стороны боковой панели (Рис. 3.2).

- Снимите кронштейны крепления шланга (Рис. 3.3).
- Установите прибор в нишу, **ОБРАЩАЯ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ НА ТО, ЧТОБЫ НЕ ПЕРЕКРУТИТЬ ШЛАНГИ.**

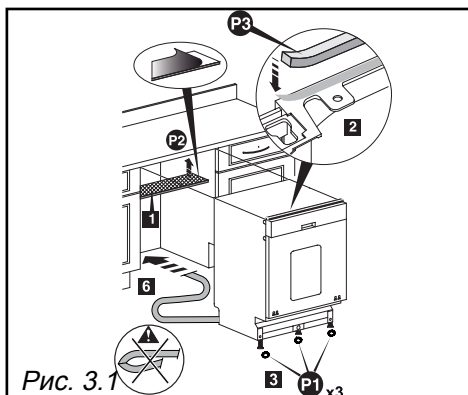


Рис. 3.1

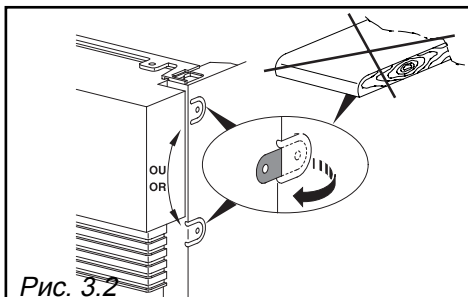


Рис. 3.2

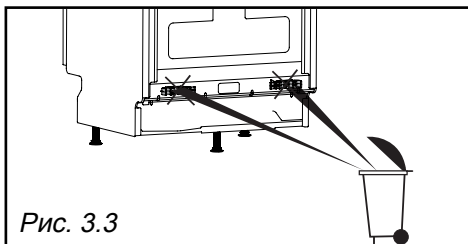


Рис. 3.3

### • ВЫРАВНИВАНИЕ РЕГУЛИРУЕМЫМИ НОЖКАМИ

Передние ножки являются регулируемыми. При необходимости для их регулирования используйте ключ.

Центральную ножку можно отрегулировать при помощи красного колесика (отвертка с насадкой № 8, разводной ключ № 8 или звездообразная отвертка типоразмера T20).

Для плотного закрытия дверцы и прилегания уплотнителя прибор должен быть выставлен по уровню надлежащим образом (Рис. 4).

Убедитесь, что дверца посудомоечной машины закрывается правильно, без заклиниваний и трений о боковые поверхности.

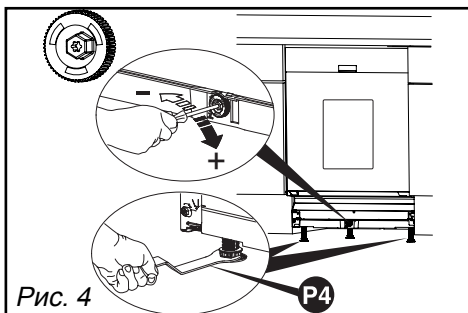


Рис. 4

### • ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПАНЕЛИ ДВЕРЦЫ (Обшивка одной панелью)

- Замеряйте расстояние между полом и нижним краем дверной панели прилегающего шкафа (размер В, Рис. 5.1)

- Замеряйте расстояние между полом и меткой внизу дверной панели (размер А)

- Вычислите расстояние  $D = A - B$ , и начертите линию для Размера D внизу на тыльной стороне панели (Рис. 5.2)

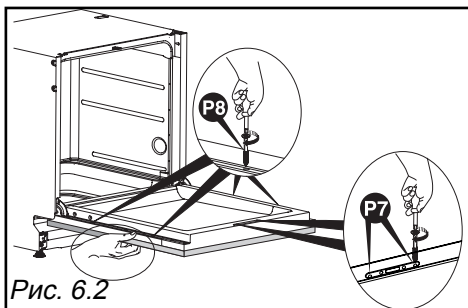
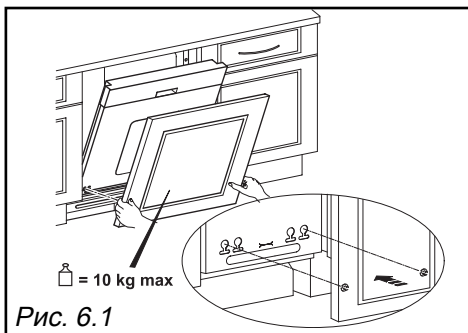
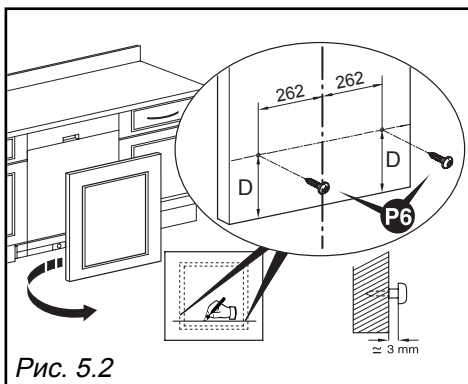
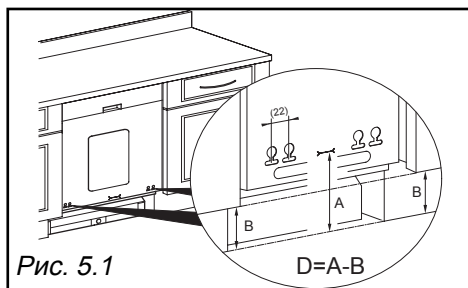
- Наметьте точки для установки двух винтов на расстоянии 262 мм от оси деревянной панели и вставьте два винта **P6** (Рис. 5.2)

- Установите дверную панель, завернув 2 винта в отверстия дверцы посудомоечной машины (Рис. 6.1)

- В случае возникновения проблемы с завинчиванием сместите винты **P6** на 22 мм.

- Прижмите деревянную панель к дверце (Рис. 6.2).

- Откройте дверцу посудомоечной машины, плотно прижимая панель к дверце. Отцентрируйте деревянную панель относительно панели управления. При необходимости вставьте 2 винта **P7** и 4 винта **P8** (Рис. 6.2).



#### **Внимание:**

Если деревянная панель слишком тяжелая, прежде, чем устанавливать панель, убедитесь, что Вы заранее сделали отверстия.



#### **Внимание:**

Если Ваш прибор оснащен звукоизолирующим экраном, прежде, чем устанавливать панель, приклейте его.

### ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПАНЕЛИ ДВЕРЦЫ (Обшивка двумя панелями)

- Для закрепления первой секции см. предыдущий раздел ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПАНЕЛИ ДВЕРЦЫ (Обшивка одной панелью) (Рис. 5.1 и 5.2).

- Установите панель дверцы, вставив 2 винта в отверстия дверцы посудомоечной машины (Рис. 6.2А)

- В случае возникновения трудностей с креплением сместите винт **P6** на 22 мм.

- Плотно прижмите деревянную панель к дверце (Рис. 6.2А).

- Откройте дверцу посудомоечной машины, плотно прижимая панель к дверце. При необходимости отцентрируйте деревянную панель относительно панели управления. Вставьте 4 винта **P8** (Рис. 6.2А).

- Замеряйте расстояние между выдвижным ящиком и панелью дверцы прилегающего шкафа (Рис. 6.3).

- Установите переднюю фальш-панель выдвижного ящика с учетом замеренного расстояния (используя подпорные клинья соответствующей толщины).

- Откройте дверцу посудомоечной машины, плотно прижимая переднюю фальш-панель выдвижного ящика к дверце. Отцентрируйте деревянную панель относительно панели управления. Вставьте 2 винта **P7** и 2 винта **P8** (Рис. 6.4).

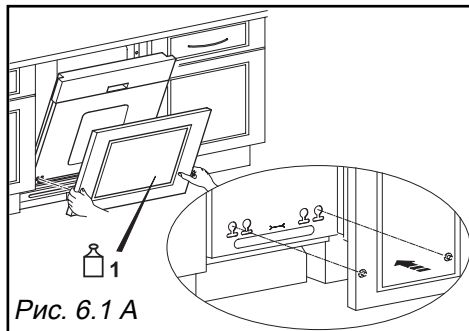


Рис. 6.1 А

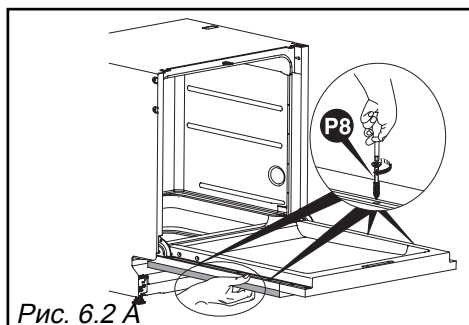


Рис. 6.2 А

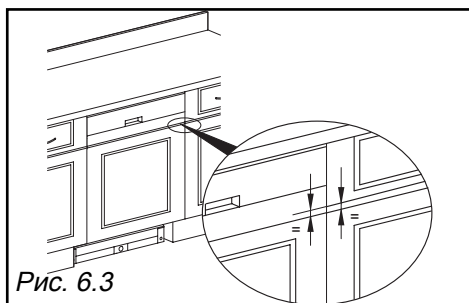


Рис. 6.3

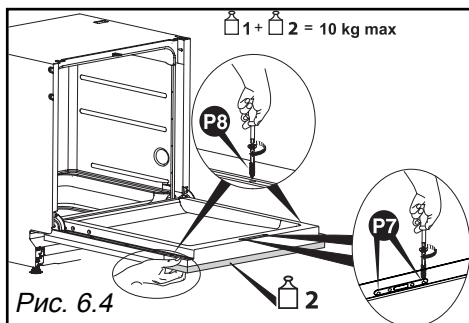


Рис. 6.4

**⚠ Внимание:**  
Если деревянная панель слишком тяжелая, прежде чем привинтить панель, убедитесь, что Вы заранее сделали отверстия.

**⚠ Внимание:**  
Максимальный общий вес панели дверцы и фальш-панели выдвижного ящика не должен превышать 10 кг.

### • ВСТРАИВАНИЕ ПРИБОРА ПОД ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛЬЮ



#### **Опасно:**

Если на столешнице над посудомоечной машиной установлена варочная панель, необходимо обустроить термоизоляцию сверху над посудомоечной машиной. Комплект изолирующего материала Вы можете приобрести у своего продавца. Не забудьте оставить пространство между газовой трубой и верхней поверхностью Вашей посудомоечной машины.

### • ЗАКРЕПЛЕНИЕ В ПРОЕМЕ

Закрепите посудомоечную машину в проеме при помощи винтов **P9** (см. Рис. 7) или используя проушины, которые Вы отогнули (Рис. 3.2).



#### **Внимание:**

Поставляемые винты предназначены для панели толщиной не менее 16 мм. Если толщина панели менее 16 мм, замените винты или укоротите их.

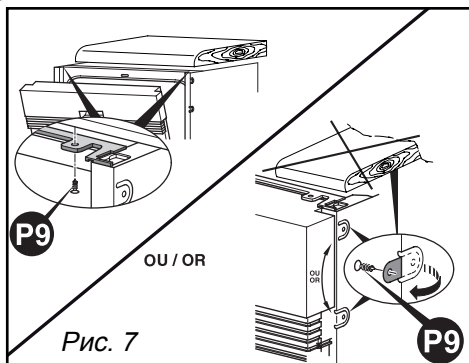


Рис. 7

### • ЗВУКОИЗОЛИРУЮЩИЕ ПРОКЛАДКИ

Для улучшения звукоизоляции встроенного прибора у становите звукоизолирующие прокладки (в зависимости от модели) (**P5**, **P11**) (Рис. 8).

Если проем больше, приклейте прокладку **P5** используя поставляемый клей.

Если прибор крепится по бокам, по краям прокладок **P5** необходимо сделать вырезы с тем, чтобы через них прошли крепежные кронштейны (зажимы).

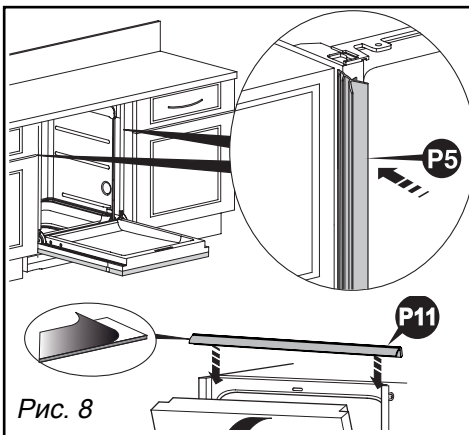


Рис. 8

### • РЕГУЛИРОВКА ДВЕРЦЫ (СЛЕВА И СПРАВА)

При необходимости отрегулируйте натяжение пружин с тем, чтобы компенсировать вес панелей обшивки. Отрегулируйте их одинаково справа и слева (Рис. 9).

Дверца считается отрегулированной правильно, если она при открытии не падает под тяжестью и находится в горизонтальной плоскости в открытом положении.

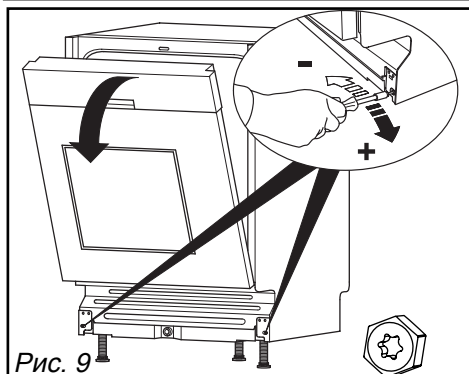


Рис. 9

### • ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЦОКОЛЬНОЙ ПАНЕЛИ

Закрепите цокольную панель, вырезав ее, при необходимости, в соответствии с Размером **Р** (см. таблицу и Рис. 10.1)

Рассчитайте размер **Р** (таблица на последней странице)

- Возьмите Размер **В** с Рис. 6.1 и замеряйте зазор **Ж** между полом и нижним краем посудомоечной машины. Рассчитайте **В - Ж**.

- Замеряйте глубину установки **Е** цокольной панели (Рис. 10.1) между цокольной панелью и передней стенкой шкафа. Возьмите значение **Р** из таблицы, получаемое в результате **Е** и **В - Ж** (напр., если **Е = 100**, а **В - Ж = 140**, тогда **Р = 23**).

- Отпилите цокольную панель по ширине на расстоянии 600 мм на значение **Р**.

Если посудомоечная машина требует специальной цокольной панели, Вам следует отдельно приобрести в Службе послепродажного обслуживания набор креплений (32 x 3252). В этом случае высота цокольной панели будет равна **Н = В - Р** (Рис. 10.2)

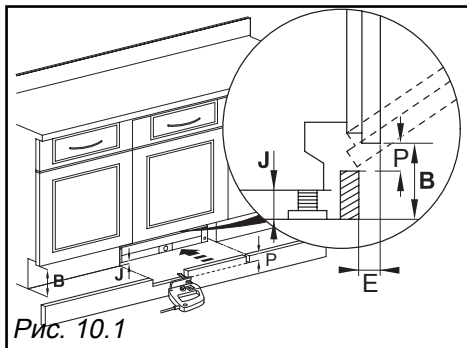


Рис. 10.1

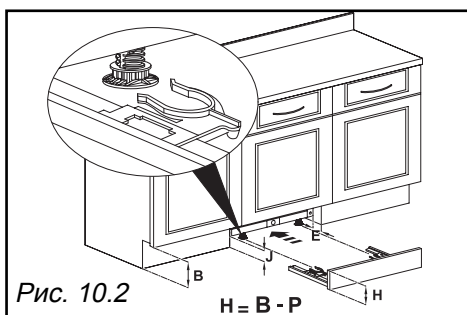


Рис. 10.2

$$H = B - P$$

### • ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ ОТПИЛИВАНИЯ ЦОКОЛЬНОЙ ПАНЕЛИ

		Размер для отпиливания <b>Р =</b>												
<b>В-Ж</b>	<b>Е</b>	10	15	20	25	30-75	80	85	90	95	100	105	110	115
170	46	49	51	52	54	52	50	47	44	41	36	30	23	
165	42	45	47	48	50	48	46	43	40	37	32	27	20	
160	39	41	43	45	46	44	42	40	37	33	29	24	17	
155	35	38	40	41	43	40	39	36	34	30	26	21	15	
150	32	35	37	38	40	37	36	34	31	28	24	19	13	
145	30	32	34	36	37	35	33	31	29	25	22	17	12	
140	28	30	32	33	35	32	31	29	26	23	20	16	11	
135	26	28	30	31	32	30	29	27	24	22	18	14	10	
130	24	26	28	29	30	28	27	25	23	20	17	13	9	
125	23	24	26	27	29	27	25	23	21	19	16	12	8	
120	21	23	25	26	27	25	24	22	20	18	15	11	8	
115	20	22	23	24	26	24	22	21	19	17	14	11	7	
110	19	21	22	23	24	22	21	20	18	16	13	10	7	
105	18	20	21	22	23	21	20	19	17	15	12	10	6	
100	17	19	20	21	22	20	19	18	16	14	12	9	6	
95	16	18	19	20	21	19	18	17	15	13	11	9	6	
90	16	17	18	19	20	18	17	16	15	13	11	8	6	
85	15	16	17	18	19	18	17	15	14	12	10	8	5	
80	14	15	17	17	18	17	16	15	13	12	10	8	5	



• ОБЩЕЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ

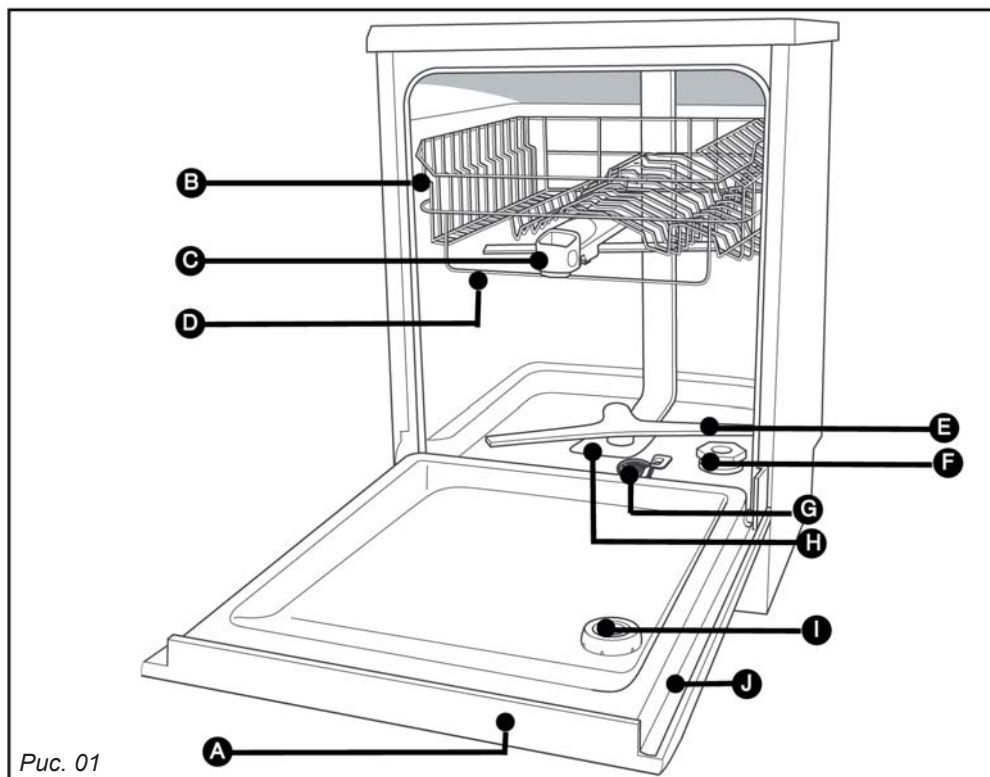


Рис. 01

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>A</b> Панель управления           | <b>F</b> Резервуар для восстанавливающей соли                    |
| <b>B</b> Верхний лоток               | <b>G</b> Фильтр для отходов                                      |
| <b>C</b> Дозатор моющего средства    | <b>H</b> Основной фильтр   |
| <b>D</b> Антиблокировочная проволока | <b>I</b> Дозатор средства для ополаскивания                      |
| <b>E</b> Лопасть нижнего оросителя   | <b>J</b> Табличка с описанием (для послепродажного обслуживания) |



**Совет:**

Данное руководство пользователя применимо к нескольким моделям. Могут существовать некоторые незначительные различия в деталях и оборудовании между устройством и описанием, представленным здесь.



## ● ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

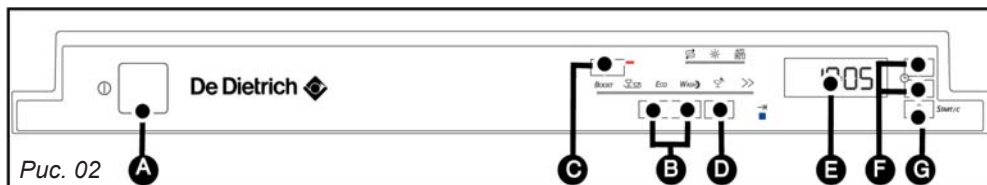


Рис. 02

**A** *On/Off (Вкл./Выкл).*

Нажмите на эту кнопку, чтобы запустить посудомоечную машину.

**B** *Выбор программы:* слегка нажмите одну или другую кнопку подряд для выбора программы.

**C**  : *Интеллектуальная система управления*

Нажмите на эту кнопку, чтобы выбрать автоматическую программу.

**D** *Настройки:*

- Длительное нажатие: доступ к меню настроек:
  - Установка текущего времени,
  - Настройка смягчителя воды,
  - Включение или отключение использования «восстанавливающей соли», «средства для ополаскивания» или «моющего средства» (в зависимости от настроек смягчителя, см. следующую страницу).
  - Звуковой сигнал в конце программы,
  - Настройка яркости экрана.

**E** *Экран* показывает текущее время, время завершения, оставшееся время для программы и настройки параметров.

**F** *Отсрочка окончания программы:*

Нажмите одну из кнопок, чтобы выбрать время окончания программы.

**G** *Пуск / Отмена:* Коротко нажмите эту кнопку, чтобы запустить программу. Если вы сделаете ошибку, для отмены выбора или отмены программы, пока она выполняется, нажмите и удерживайте эту кнопку в течение 3 секунд.

*Индикаторы:* *Соль:*

Когда горит этот индикатор, это означает отсутствие восстанавливающей соли.

 *Средство для ополаскивания:*

Когда горит этот индикатор, это означает отсутствие средства для ополаскивания.

AUTO  
 *Моющее средство:*

Указывает, что посудомоечная машина настроена на использование таблеток «2, 3 или 4-в-1».

→ *Окончание:*

Когда горит этот индикатор, это означает, что ваша программа окончена.

**Совет:**

Короткий звуковой сигнал (писк) подтверждает выбор кнопки, за исключением кнопки «Вкл./Выкл.».

**Важно:**

Для получения безупречных результатов мытья и сушки с помощью посудомоечной машины без каких-либо следов вы должны правильно установить ее, используя систему смягчения воды с помощью восстанавливающей соли.

Когда дождевая вода просачивается в землю, она впитывает минеральные соли; некоторые минералы находятся в твердом виде и, обычно, называются «известь». Это снижает производительность моющих средств и оставляет белые следы на посуде.

Чем больше извести содержится в воде, тем она «жестче».

– Используйте наиболее подходящие моющие средства для жесткости воды в вашей местности.

– Имеется несколько видов средств:

**Для безупречного мытья используйте традиционные продукты вместе:**

- ① **Моющее средство** для идеальной чистоты (стандартный порошок, жидкость или таблетки).
- ② **Восстанавливающая соль** для правильной работы смягчителя воды посудомоечной машины.
- ③ **Жидкость для полоскания** для улучшения сушки и устранения следов от капель марок.

**Важно:**

Никогда не используйте обычные моющие жидкости.

**Для удобства использования и только в определенных условиях жесткости воды (<25 °F) многоцелевые средства** могут избавить от необходимости использования восстанавливающей соли и жидкости для полоскания.

• **Таблетки «два-в-одном»** содержат моющие средства и жидкость для полоскания или вещество, выполняющее функцию соли.

• **Таблетки «три-в-одном»** содержат моющие средства и жидкость для полоскания, а также вещество, выполняющее функцию соли.

• **Таблетки «четыре-в-одном»** также содержат добавки, которые предотвращают царапины на стаканах из некачественного стекла или коррозию посуды из нержавеющей стали.

**Важно:**

Следуйте инструкциям в руководстве пользователя и рекомендациям на упаковке многоцелевых моющих средств.

**NB:**

Если у Вас возникают сомнения, обратитесь к производителю моющих средств, если посуда очень влажная в конце программы или появляются мелкие отложения.

● **ИЗМЕРЬТЕ ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ И ВЫБЕРИТЕ ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА: ТРАДИЦИОННОЕ ИЛИ МНОГОЦЕЛЕВОЕ**

Одним простым действием Вы можете проверить содержание извести в воде, используя тестовую полоску, поставляемую с посудомоечной машиной. Кроме того, обратитесь в вашу местную службу водоснабжения, чтобы узнать жесткость воды.

- Откройте кран и подождите несколько секунд, пока вода стечет.
- Наполните стакан водой.
- Выньте тестовую полоску из держателя и погрузите ее в воду на 3 секунды.
- Подождите 1 минуту, встряхните ее и посмотрите цвет полоски, чтобы узнать жесткость воды.



● **ТАБЛИЦА ЖЕСТКОСТИ**

Тестовая полоска							
Жесткость	0–10 °F	10–18 °F	18–25 °F	25–40 °F	40–55 °F	55–70 °F	> 70 °F
Вода	Мягкая	Слегка жесткая	Слегка жесткая	Жесткая	Жесткая	Жесткая	Очень жесткая
Смягчение воды и использование соли	Необязательно	Необходимо в случае использования традиционных продуктов	Необходимо в случае использования традиционных продуктов	Обязательно	Обязательно	Обязательно	Обязательно

**Возможно использование традиционных средств ①**

①

P

или

L

или

●

+

S

+

R

**или ② Многоцелевое**

②

**Использование только традиционных средств ①**

①

P

или

L

или

●

+

S

+

R

① Традиционные средства: P: моющий порошок или L: Жидкое моющее средство или ● одна таблетка + S: Восстанавливающая соль + R: средство для полоскания

② Многоцелевые средства: многоцелевые таблетки

## • ДЛЯ ТРАДИЦИОННЫХ СРЕДСТВ

- **Ваша машина должна быть специально отрегулирована для использования традиционных средств.**

### • Выполните следующие действия для настройки смягчителя воды на панели управления:

- Перейдите в режим настройки, удерживая нажатой кнопку «Set» («Настройка»), пока не услышите двойной звуковой сигнал (длинный гудок). Затем дважды кратко нажмите ее, чтобы перейти к настройке смягчителя воды.
- Настройка смягчителя воды отображается на экране (например НЧ).
- Для настройки и изменения настройки в соответствии с жесткостью воды, продолжайте кратко нажимать кнопки  $\left[ \leftarrow \right]$   $\left[ \rightarrow \right]$ . Экран показывает настройки от Н0 до Н6.
- Настройка подтверждается автоматически через 10 секунд, если кнопка «Set» не нажата снова.
- Нажатие кнопки «Set» позволит вам проверить настройки и перейти к следующему параметру.

Тестовая полоска							
Жесткость	0–10 °F	10–18 °F	18–25 °F	25–40 °F	40–55 °F	55–70 °F	> 70 °F
	0–1 ммоль/л	1–1,8 ммоль/л	1,8–2,5 ммоль/л				
Настройка	<b>H0</b>	<b>H1</b>	<b>H2</b>	<b>H3</b>	<b>H4</b>	<b>H5</b>	<b>H6</b>

Заводская настройка: НЧ



### **Важно:**

**Очень важно правильно настроить смягчитель воды.**

- Если настройка слишком низка, существует риск появления меловых отметок.
  - Если настройка слишком высока, существует риск помутнения стаканов.
- Если вы переезжаете в другую местность, при необходимости измените настройки смягчителя воды.

### • Традиционные таблетки

Помещайте не многоцелевые таблетки во внешний отсек (Рис. 04) или, для достижения оптимальной производительности, выдвиньте отсек дозатора и положите таблетки внутрь (Рис. 05).

### • Порошки или жидкости (Рис. 03)

Заполните по крайней мере до минимальной отметки для слегка загрязненной посуды и максимальной отметки для грязной посуды. В случае очень грязной посуды и для программ с предварительным мытьем рекомендуется добавить 5 г моющего средства (десертную ложку) в резервуар посудомоечной машины в соответствии с таблицей программ.



### **Важно:**

**Храните эти продукты вне досягаемости детей и берегите от сырости.**

**Используйте только средства, специально предназначенные для посудомоечных машин.**

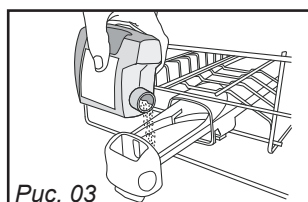


Рис. 03

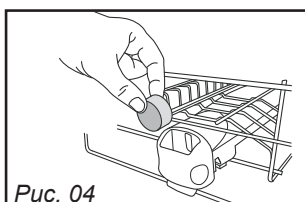


Рис. 04

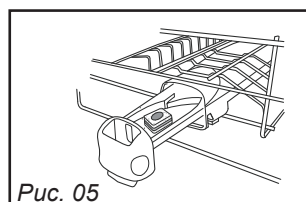


Рис. 05

• **ДЛЯ МНОГОЦЕЛЕВЫХ СРЕДСТВ** AUTO  
4/1

• *Ваше устройство может быть специально настроено на использование многоцелевых средств, если жесткость воды <25 °F или 2,5 ммоль/л*



**Совет:**

Чтобы обеспечить более полный охват широкого спектра доступных многоцелевых продуктов, опция посудомоечной машины «АУТО 4/1» имеет две возможные настройки, доступные через кнопку «Set».



«Экстра-сушка» улучшает результаты сушки в случае снижения производительности при применении многоцелевых средств «2-в-1», «3-в-1» или «4-в-1».

«Сверкающая чистота» заставит вашу посуду блестеть независимо от используемого типа многоцелевого средства.

• **Приступайте к настройке смягчителя воды**

– Перейдите в режим настройки, удерживая нажатой кнопку «Set», пока не услышите двойной звуковой сигнал (длинный гудок). Затем дважды кратко нажмите ее, чтобы перейти к настройке смягчителя воды.

– Настройка смягчителя воды отображается на экране (например НЧ).

– **В случае использования многоцелевых таблеток следует выбрать Настройка Н2 или Н1 или Н2, в зависимости от жесткости воды.** Для этого, продолжайте кратко нажимать одну из кнопок  , пока не достигнете желаемой настройки.

• **Выберите опцию «Многоцелевое средство» AUTO  
4/1 и установите ее**

–  : деактивирует опцию «АУТО 4/1».

–  : соответствует активации опции «АУТО 4/1» с настройкой «Сверкающая чистота». Это позволяет добиться блеска посуды.

–  : соответствует активации опции «АУТО 4/1» с настройкой «Экстра-сушка».

«Экстра-сушка» улучшает результаты сушки, если производительность снижается.

– Индикатор «АУТО 4/1» горит постоянно, если выбран этот вариант.

– Настройка подтверждается автоматически через 10 секунд, если кнопка «Set» не нажата снова.

– Нажатие кнопки «Set» позволит вам проверить настройки и перейти к следующему параметру.

	Тестовая полоска			
	Жесткость	0–10 °F 0–1 ммоль/л	10–18 °F 1–1,8 ммоль/л	18–25 °F 1,8–2,5 ммоль/л
	Функция многоцелевых средств деактивирована	 <small>AUTO</small> <small>4/1</small> 	 <small>AUTO</small> <small>4/1</small> 	 <small>AUTO</small> <small>4/1</small> 
	Многоцелевые средства Сверкающая чистота	 <small>AUTO</small> <small>4/1</small> 	 <small>AUTO</small> <small>4/1</small> 	 <small>AUTO</small> <small>4/1</small> 
	Многоцелевые средства Экстра-сушка	 <small>AUTO</small> <small>4/1</small> 	 <small>AUTO</small> <small>4/1</small> 	 <small>AUTO</small> <small>4/1</small> 



**NB:** Вы можете отключить индикаторы «Соль» и «Средство для ополаскивания», если вы используете многоцелевые продукты, с помощью кнопки «Set» (стр. 27).

• **Загрузка дозатора многоцелевых таблеток**

Для облегчения загрузки моющего средства дозатор расположен в передней части верхнего лотка. Он подходит для всех средств, рекомендуемых для посудомоечных машин.

• **Поместите таблетку** во внешний отсек (Рис. 04 на предыдущей странице), или для достижения оптимального результата вытаскиваете ящик дозатора и положите таблетки внутрь (Рис. 05 на предыдущей странице). Закройте дозатор.

### • Загрузка восстанавливающей соли (рис. 06)

Загрузка соли необходима для обеспечения качества мытья без следов. Она восстанавливает смолы, которые смягчают воду, удаляя из нее известь (если водопроводная вода недостаточно мягкая). См. раздел «Настройка смягчителя воды».

#### **⚠ Важно:**

**Используйте только специальную восстанавливающую соль для посудомоечной машины. Не используйте столовую соль или любой тип поваренной соли, это может повредить смягчитель воды вашего устройства.**

**A** Отвинтите и снимите пробку резервуара для соли.

**B** Заполните резервуар восстанавливающей солью, специально предназначенной для посудомоечных машин.

**C** Используйте воронку, поставляемую с посудомоечной машиной. В первый раз долейте водой до края бака.

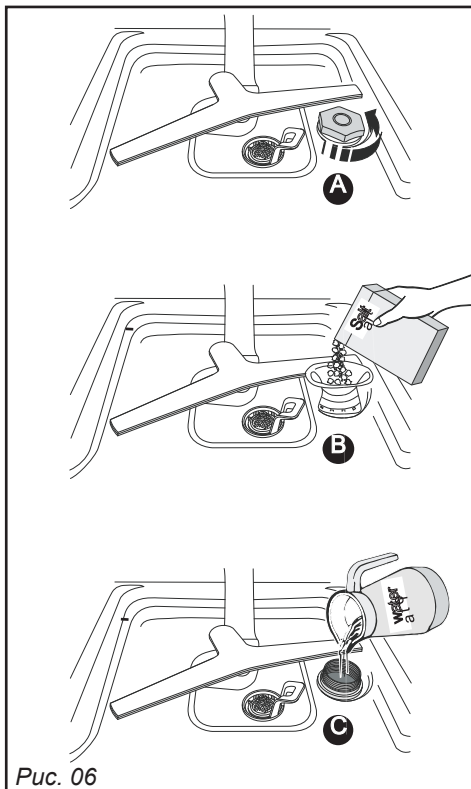
### • Индикатор восстанавливающей соли:

Горит, когда следует добавить соль. После заполнения резервуара восстанавливающей солью индикатор может гореть, пока соль не растворится в достаточной степени, как правило, после одного цикла (или, если резервуар не был заполнен полностью, например, при первом использовании машины с помощью образца).

Этот индикатор можно отключить, как указано в таблице настроек «Для многоцелевых средств».

#### **⚠ Важно:**

**Если при заполнении резервуара добавлено избыточное количество соли, чтобы избежать окисления лотка, желательно удалить кристаллы соли или запустить программу предварительного мытья.**




• **Загрузка средства для ополаскивания (рис. 07)**

**⚠ Важно:**  
Используйте только средство для ополаскивания, предназначенное для посудомоечных машин. Средство для ополаскивания обеспечит вашей посуде блеск и хорошее высушивание.

**А В** При первом использовании машины, заполните резервуар до уровня рычага регулировки. Налейте по крайней мере весь объем поставляемого средства для полоскания. Резервуар содержит 120 мл (примерно один стакан).

Исходное значение находится в центре (среднее положение: отметка 2). Если вы обнаружили следы или некачественную сушку после нескольких циклов, вы можете отрегулировать настройки, используя рычаг регулировки (Рис. 07; **С** отметка 3 увеличивает настройки).

– Слегка прикройте резервуар.

• **Индикатор жидкости для полоскания** :

Загорается, когда требуется средство для полоскания.

Этот индикатор можно отключить, как указано в таблице настроек «Для многоцелевых средств».

**⚠ Важно:**  
Если какой-либо продукт вытекает за края во время наполнения, удалите избыток губкой, чтобы избежать избыточного образования пены.

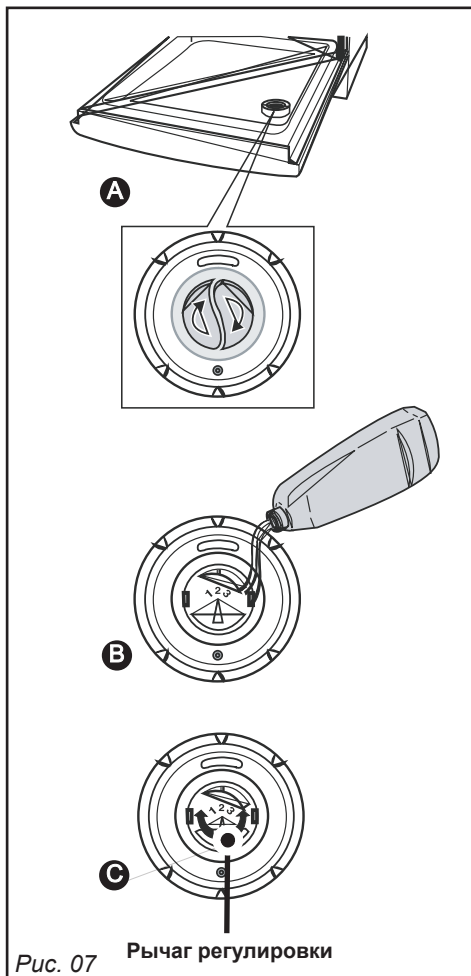


Рис. 07

Рычаг регулировки



## **Очень важно:**

*Посуда, не подходящая для мытья в посудомоечной машине:*

- Деревянные разделочные доски
  - Посуда из нержавеющей стали или пластиковая посуда, не являющаяся термостойкой
  - Медная или оловянная посуда
  - Клееная посуда и столовые приборы
  - Столовые приборы с деревянными, роговыми или перламутровыми ручками
  - антикварный фарфор или фарфор с ручной росписью
- При покупке посуды, стаканов или столовые приборов убедитесь, что их можно мыть в посудомоечной машине*

## ● НИЖНИЙ ЛОТОК

Расставьте посуду так, чтобы вода могла свободно циркулировать и омывать всю посуду. Поместите блюда и кастрюли большого диаметра по бокам.

Не разбрасывайте, не складывайте вместе и не накладывайте плоские тарелки и вогнутые блюда друг на друга (Рис. 08). Гибкие шипы полки позволяют лучше разместить большие блюда (Рис. 09).

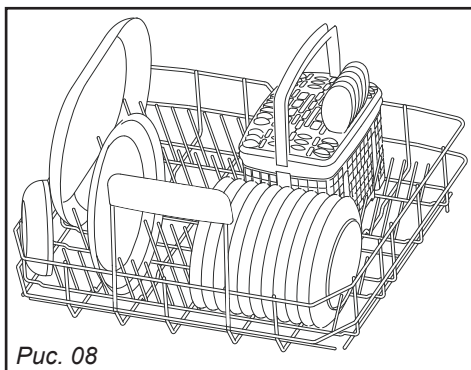


Рис. 08



## **Совет:**

*Когда вы вставляете нижний лоток, убедитесь, что ничего не цепляется за края больших тарелок, чтобы избежать блокировки вращающейся орошающей лопасти.*

## **Выгрузка посуды**

Опустошите нижний лоток, чтобы избежать попадания капель из верхнего лотка в нижний.

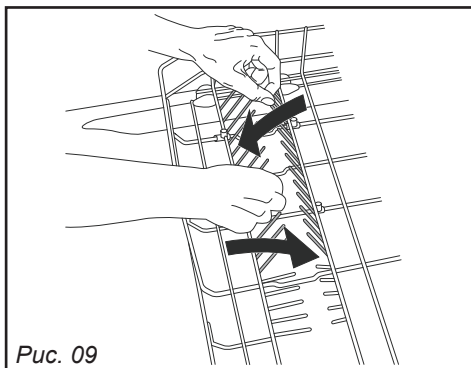


Рис. 09



## • ВЕРХНИЙ ЛОТОК

Эта лоток предназначена для мытья стаканов, чашек, горшочков, небольших салатниц, мисок и тарелок.

Компактно уложите посуду (сложите стаканы, чашки или миски вместе).

Вы также можете поставить чашки, ковши, и т.д. на складывающиеся подставки для чашек (Рис. 10)

**Совет:**  
 Располагайте стаканы, чашки или чаши вверх дном.

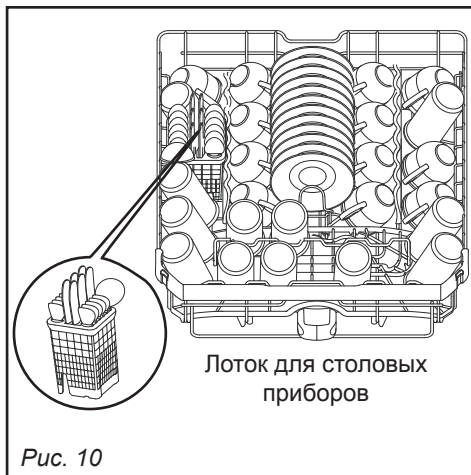


Рис. 10

## • Регулировка высоты верхнего лотка

Для загрузки больших блюд в нижний лоток, верхний лоток должен быть установлен в верхнее положение. Это можно выполнить при полной загрузке лотка (Рис. 11)

① **Настройка ВЕРХНЕГО ПОЛОЖЕНИЯ:**  
 Аккуратно поднимите лоток с каждой стороны, пока он не будет закреплен.

② **Настройка НИЖНЕГО ПОЛОЖЕНИЯ:**  
 Полностью приподнимите лоток с обеих сторон, чтобы разблокировать его, а затем опустите его в нижнее положение.

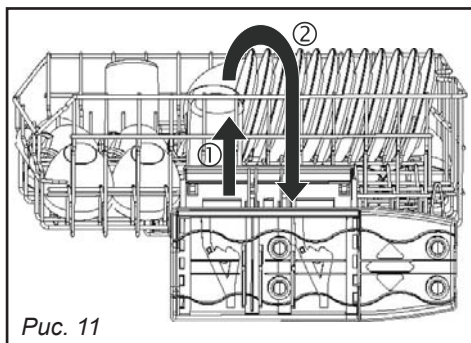


Рис. 11

**Важно:**  
 Убедитесь, что оба борта установлены на одинаковой высоте и лоток выровнен горизонтально.

## • ЛОТОК ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ

**Борта лотка для столовых приборов позволяют различные виды загрузки.**

Его можно расположить в любой части нижнего лотка. Таким образом, можно наполнять его различными способами в зависимости от приборов (Рис. 12).

Если столовые приборы или блюда слишком велики, измените настройки высоты верхнего лотка.

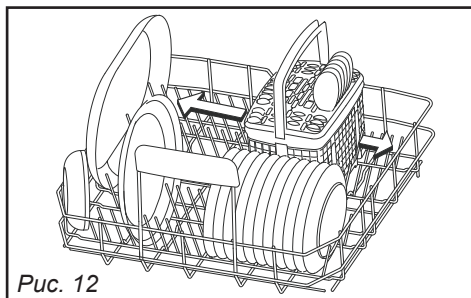


Рис. 12

**Можете использовать подвижные решетки, если хотите загрузить ваши приборы упорядоченным образом (Рис. 13).**

Для оптимального мытья и сушки используйте эти разделяющие решетки частично или полностью.

Располагайте столовые приборы ручками вниз.

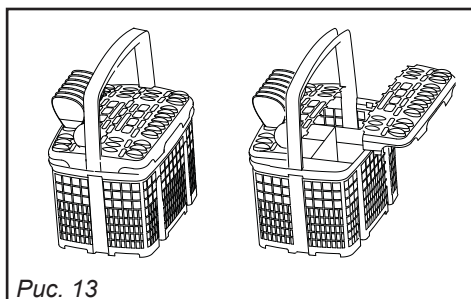


Рис. 13



### **Важно:**

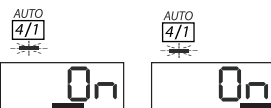
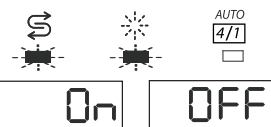
**Из соображений безопасности мы рекомендуем вам располагать ножи с заостренными концами лезвием вниз в лотке для столовых приборов (чтобы избежать травм). Ножи с длинным лезвием и другие острые кухонные принадлежности следует размещать горизонтально в верхнем лотке.**

**Не мойте столовые приборы с роговыми ручками в посудомоечной машине. Отделяйте серебро от других металлов с помощью разделяющей решетки.**

## • НАСТРОЙКА ВОЗМОЖНЫХ ПАРАМЕТРОВ С ПОМОЩЬЮ КНОПКИ «SET» И КНОПОК ВЫБОРА:

- 1 долгое нажатие на кнопку «Set», а затем короткое нажатие позволяет перейти к следующим параметрам.

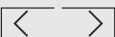
Установите параметры, нажав одну из кнопок выбора программы или другую кнопку. Переходите к следующему параметру, нажав кнопку «Set».



1 долгое нажатие



Кратко нажмите кнопку «Set» 1 раз, а затем нажмите любую другую кнопку выбора



### >Установка времени (часы)

Для этого удерживайте нажатой кнопку «Set». Когда время начинает мигать, нажимайте кнопки выбора, пока не достигнете желаемого времени. Нажмите кнопку «Set», чтобы перейти к следующему параметру.

### >Установка времени (минуты)

Выполните действия, описанные выше, нажав одну из кнопок выбора, чтобы установить минуты.

### >Настройка смягчителя воды

Установите уровень, соответствующий жесткости вашей воды: от H0 до H5.

### >Использование средства

Вы можете отменить отображение соответствующих индикаторов, в зависимости от используемых средств:

– Соль S – установите в положение «Выкл.» (OFF), если вы не используете соль или используете многоцелевые таблетки.

– Средство для ополаскивания \* – установите в положение «Выкл.» (OFF), если вы не используете средство для ополаскивания или, если вы используете многоцелевые таблетки.

### >Многоцелевые таблетки: только для настроек H0 – H2

#### Активируйте опцию «AUTO 4/1»

– Для достижения оптимальной производительности средства (в зависимости от настройки смягчителя воды в таблице на стр. 43), установите:

– OFF Для отключения опции «4/1».

– On, чтобы выбрать «4/1» с функцией «Сверкающая чистота».

– On, чтобы выбрать «4/1» с функцией «Экстра-сушка».

### >Звуковой сигнал в конце программы

On для активации функции, OFF, если вы не хотите слышать звуковой сигнал в конце программы.

### >Яркость экрана


Настройте подходящую яркость экрана от минимальной Lu1 до максимальной Lu5.



### Совет:

Настройка подтверждается автоматически, когда вы переходите к следующему параметру или не нажимаете кнопку «Set» снова в течение следующих 10 секунд.

## ● ТАБЛИЦА ПРОГРАММ





ТИП ПОСУДЫ (Фарфор, кастрюли, столовые приборы, бокалы)	Крепкая	Смешанная	Смешанная
ОСТАТКИ ПИЩИ: Количество, вид	<b>Очень грязная</b>  Большое количество присохших остатков, пригорелые пятна, жир, остатки от жарки, расплавленного сыра, соуса и т.д.	<b>Обычное загрязнение</b>  Обычное количество присохших, прилипших остатков на повседневной посуде. Более быстрая, но потребляет больше энергии.	<b>Обычное загрязнение</b>  Обычное количество присохших, прилипших остатков на повседневной посуде.
ПРОГРАММЫ	<i>Boost</i>	<b>Normal</b> 	<b>Eco</b> **
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ПРОГРАММЫ	Предварительное мытье в горячей воде	Предварительное мытье	Предварительное мытье
	Мытье при 70 °C	Мытье при 65 °C	Мытье при 55 °C
	Ополаскивание	Ополаскивание	Ополаскивание
	Ополаскивание в горячей воде	Ополаскивание в горячей воде	Ополаскивание в горячей воде
	Сушка воздухом	Сушка воздухом	Сушка воздухом
Только приблизительные значения:			
Продолжительность в минутах	130' – 150'	90' – 120'	130' – 150'
Расход воды (л)	17 – 19	17 – 19	15 – 17
Электроэнергия (кВт/ч)	1,7 – 1,8	1,5 – 1,6	1,3 – 1,4

Эти значения относятся:

– К нормальным условиям использования с разделенными средствами (моющие средства, соль, средство для полоскания).

– Только для условий использования многофункционального средства:

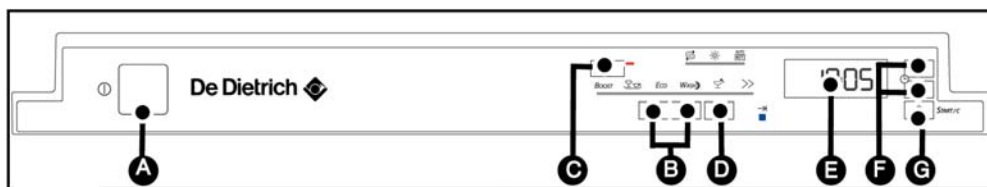
Значения могут варьироваться в зависимости от нагрузки, температуры воды, настроек смягчителя, наличия средства для ополаскивания и напряжения в электросети.

Смешанная	Стеклоанная	Смешанная	Смешанная
<p><b>Обычное загрязнение</b></p> <p>Рекомендована для обычно загрязненной посуды, потребляет меньше энергии.</p>	<p><b>Для деликатного стекла и посуды</b></p> <p>Функция <b>Crystal</b> дольше поддерживает блеск бокалов, автоматически регулируя оптимальный уровень смягчителя в зависимости от жесткости воды.</p>	<p><b>Очень короткое 30-минутное</b></p> <p>мытье специально предназначено для небольшого количества повседневной посуды с небольшим количеством нежирных, неприсохших остатков.</p>	<p><b>Интеллектуальная система управления</b></p> <p><b>Автоматически определяет время мытья и уровень загрязнения.</b></p> <p>Обычное количество присохших остатков на повседневной посуде. Быстрее, но потребляет больше энергии.</p>
WASH * 	CRYSTAL + 	Rapid >> 	ICS 
Мытье при 50 °C	Мытье при 45 °C	Мытье при 45 °C	Предварительное мытье Мытье при 55/65 °C
Ополаскивание	Ополаскивание	Ополаскивание	Ополаскивание
Ополаскивание в горячей воде	Ополаскивание в горячей воде	Ополаскивание в горячей воде	Ополаскивание в горячей воде
Сушка воздухом	Сушка воздухом	Естественная сушка	Сушка воздухом
180'	75'	30'	100' – 130'
10	14	11	17 – 19
1,05 – 1,2	0,95	0,8	1,4 – 1,6

Рекомендуемые программы:

\* RU50242

\*\* IEC 44990 436/DIN



### Совет:

Обратитесь к таблице программ на предыдущих страницах, чтобы определить программу, подходящую для типа посуды, и количества остатков пищи.

### • Запуск устройства

Нажмите кнопку «On/Off», **A** чтобы включить на машину.

### • Немедленный запуск программы

Выберите программу, нажав одну из кнопок выбора **B**.

– Авто Программу Auto можно запустить при нажатии кнопки «ICS» кнопку **C**.

– Кнопка прокручивает программы влево (если выбрана программа «BOOST», нажатие этой кнопки приводит к выбору программы «Rapid >>>»).

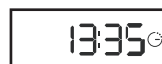
– Кнопка прокручивает программы вправо (если выбрана программа «Rapid >>», нажатие этой кнопки приводит к выбору программы «BOOST»).

– Когда программа выбрана, загорается соответствующий световой индикатор. На экране отображается предусмотренное время окончания программы.

Нажмите кнопку «Пуск/Отмена» **G**, на экране отображается оставшееся время программы. Закройте дверцу. Программа начинает выполняться.

**Короткий звуковой сигнал (гудок) подтверждает выбор кнопки, за исключением кнопки «On/Off».**

**Время окончания**



**Оставшееся время программы, выполнение**



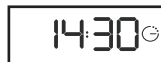
### • Отсрочка окончания программы **F**

Запрограммируйте время окончания, увеличивая время на четверть часа при нажатии кнопок + или -, пока не достигнете желаемого времени.

### Подтвердите, нажав кнопку «Пуск» **G**.

На экране будет отсчитываться время до запуска программы.

*Ожидание отложенно-го запуска*



*Оставшееся время программы, выполнение*



### • Окончание программы →

Индикатор мигает, а затем горит постоянно после завершения программы.

*Окончание программы*



### • Отмена программы

Удерживайте нажатой кнопку «Пуск/Отмена» **G** в течение нескольких секунд.

### • Остановка устройства

После окончания программы нажмите кнопку «On/Off» **A**.

### • Настройка звукового сигнала

Настройка позволяет активировать или деактивировать сигнал в конце программы.

– Перейдите к настройкам, удерживая нажатой кнопку «Set» **D**, пока не услышите двойной сигнал (длинный гудок). Продолжайте последовательно нажимать кнопку «Set», пока не получите доступ к параметру:

*Сигнал активирован*



*Сигнал деактивирован*



Настройка подтверждается автоматически через 10 секунд или нажатием кнопки «Set» (переход к следующему параметру «Яркость экрана»).

## • СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### • Дверца плохо закрыта

Если дверца плохо закрыта, подтвержденная программа автоматически отменяется через 3 минуты. Если вы откроете дверцу в течение цикла, загорится индикатор программы.

### • Блокировки доступа к программе



На протяжении всего периода выполнения программы, или всей длительности программы кнопки выбора программы и другие кнопки автоматически защищены от всякого рода манипуляций. Блокировка автоматически снимается в конце программы или при отмене программы, при удерживании нажатой кнопку «Пуск» в течение 3 секунд.

### • Напоминание об очистке фильтров



Примерно раз в месяц посудомоечная машина выдает напоминание об очистке фильтров (см. раздел «Очистка фильтров для отходов» – Рис. 14–15).

### • Система защиты от перелива

Эта система включает сливной насос автоматически, если вода в баке достигает избыточного уровня.

### • Система защиты от протечек

Эта система отключает подачу воды, если под устройством обнаружена утечка.

### • Полная безопасность

Эта подающая труба оснащена устройством прекращения подачи воды непосредственно в кране в случае утечки.



#### • Лампа сигнализации

Для программных ошибок или сбоев (см. раздел 14 «В случае нарушения работы»).



#### **NB:**

Для разблокирования удерживайте нажатой кнопку «Пуск/Отмена» в течение трех секунд.



## • ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ ДЛЯ ОТХОДОВ

Система фильтрации состоит из нескольких элементов:

- A** - *Фильтр для отходов*
- B** - *Крупный основной фильтр и*
- C** - *микро-фильтр*

Фильтры расположены в центре раковины и должны мыться регулярно, чтобы получить оптимальный результат мытья.

### Действия:

- ① Перед удалением фильтров удалите отходы на большом основном фильтре **B** губкой, чтобы отходы не забились орошающие лопасти. Поверните орошающие лопасти, как показано на рисунке. (Рис. 14)
- ② Ослабьте фильтр для отходов на четверть оборота, а затем снимите его **A**
- ③ Снимите основной фильтр **B**
- ④ Снимите микрофильтр **C**

- ⑤ Тщательно очистите фильтры **A**, **B** и **C** под струей воды (Рис. 15)

### Повторная установка:

Установка производится в обратном порядке, вставьте фильтры **C** и **B**, а затем **A**.



### Важно:

**Обязательно закрепите фильтр для отходов **A** на своем месте, нажав на него полностью и повернув на четверть оборота.**

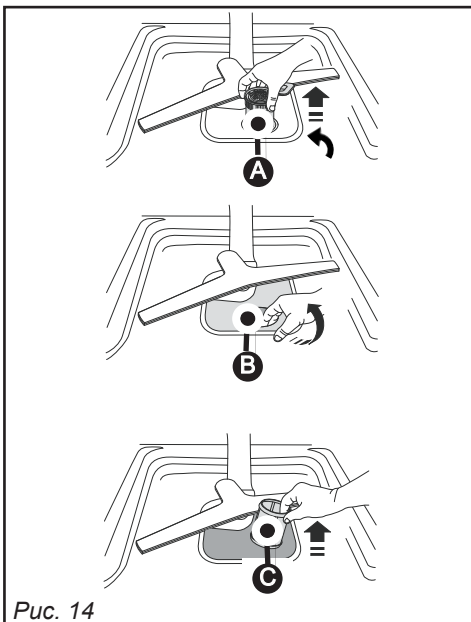
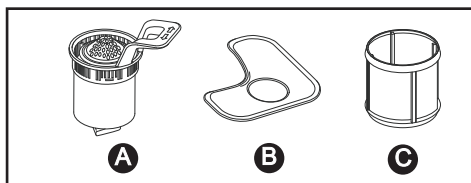


Рис. 14

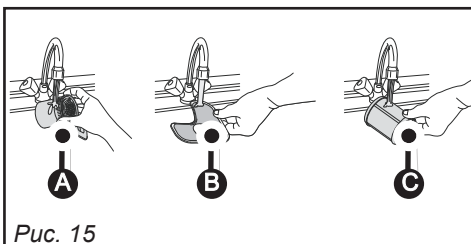


Рис. 15

### • *Периодически*

Каждые 3 или 4 месяца для устранения каких-либо отложений запускайте специальную программу обслуживания, не загружая в машину посуду и используя специальные средства для очистки посудомоечных машин.



### **Важно:**

*Держите это средство в недоступном для детей месте.*

### • *Если вы не пользуетесь посудомоечной машиной в течение длительного периода:*

Очистите посудомоечную машину полностью, а затем отключите ее от сети электропитания и закройте кран подачи воды. Защитите вашу машину от возможного воздействия мороза.



### **Совет:**

*Не используйте абразивные порошки, металлические губки и средства на основе спирта или растворителя. Используйте ткань или губку. Если вы переезжаете, сначала запустите программу замачивания во избежание утечек воды.*

## ● КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

<b>d01:</b> неисправность водоснабжения (кран)	<b>d07:</b> переполнение / неисправность системы защиты от утечек
<b>d02:</b> неисправность слива:	<b>d08:</b> неисправность системы орошения
<b>d03:</b> неисправность подогрева	<b>d11:</b> неисправность датчика давления
<b>d04:</b> неисправность, связанная с температурой	<b>d12:</b> неисправность заполнения (система обнаружения впускного отверстия воды)
<b>d05:</b> неисправность – двигатель под нагрузкой	<b>d13:</b> перегрев
<b>d06:</b> неисправность – перегрузка двигателя	<b>d14:</b> неправильная установка: (неправильное подсоединение слива или недостаточная скорость потока и крана).



### Совет:

В случае одной из указанных выше неисправностей и при вызове специалиста по ремонту не забудьте сказать ему об отображаемом сообщении (d01, d02..), поскольку эта информация поможет ему.

## ● ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЛУЖБУ РЕМОНТА

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Что делать?</b>
Дверца сильно падает при открытии (встроенные модели)	- Пружины дверцы недостаточно натянуты, чтобы компенсировать вес панели.	- Затяните два винта натяжения, имеющихся в нижней части над передней опорой.
Дверца не остается в горизонтальном положении при открытии или возвращается слишком быстро (встроенные модели)	- Пружины дверцы слишком натянуты. - Отсутствует деревянная панель.	- Ослабьте два винта натяжения, имеющихся в нижней части над передней опорой. - Установите временные деревянные панели на устройства и настройте пружины.
Дверь зацепляется при закрытии	- Устройство неустойчиво. - Дверца не выровнена по центру раковины.	- Отрегулируйте опоры. - Выровняйте по центру, регулируя задние опоры.
Верхний лоток не остается в верхнем положении	- Неправильное обращение (вытягивание лотка вверх слишком быстро).	- Тяните более плавно (см. инструкцию), с одной стороны, а затем с другой.
Небольшая утечка вокруг и под прибором (переместите устройства для обнаружения утечки)	- Утечка из крана. - Утечка из устройства. (См. неисправность d07 в таблице).	- Убедитесь, что уплотнение установлено, и затяните гайку. - Закройте водопроводный кран и вызовите специалиста.
Небольшая утечка в дверце	- Устройство не устойчиво или стоит неровно. - Дверца не выровнена по центру раковины.	- Отрегулируйте опоры. - Выровняйте по центру, регулируя задние опоры.

## • ИНДИКАТОРЫ

<i>Проблема</i>	<i>Возможные причины</i>	<i>Что делать?</i>
Индикатор соли не гаснет	- Отсутствие или недостаточное количество соли в резервуаре для запуска мытья.	- Заполните резервуар и подождите до конца цикла. Если у вас мягкая вода, не требующая соли, индикатор горит постоянно.
Индикаторы все загораются один за другим	- Неправильная программа.	- Отмените текущее программирование, удерживая нажатой кнопку «Пуск» в течение 3 секунд, а затем повторно запрограммируйте.
Индикатор мигает и программа не запускается	- Рукоятка выбора программы расположена неправильно (между двумя вырезами).	- Изменение положения рукоятки выбора программы.

## • НЕИСПРАВНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММИРОВАНИЕМ, ДИСПЛЕЙ

<i>Проблема</i>	<i>Возможные причины</i>	<i>Что делать?</i>
Цикл длится слишком долго	- Энергосберегающая программа длится дольше из-за более длительного времени мытья и сушки с целью компенсации более низкой температуры мытья и сушки.	- Использование этих программ желательно на ночь, когда длительность программы или время ее окончания не так важны.
Устройство отключает выключатель	- Недостаточная сила тока для одновременной работы всех устройств. - Внутренняя неисправность устройства.	- Проверьте силу тока в розетке (минимум 10А) и мощность счетчика. - Вызовите специалиста.
Устройство не запускается	- Отсутствие электропитания в розетке. - Кран закрыт (см. неисправность d01 в таблице). - Перегибы в шланге подачи воды. - Ошибка выбора или программа заблокирована.  - Кнопка запуска нажимается слишком долго (более 2 секунд). - Прибор в режим безопасности (защита от утечек) (см. неисправность d07 в таблице).	- Проверьте розетку и предохранитель. - Проверьте, открыт ли кран.  - Проверьте, в порядке ли шланг. - Отмените, удерживая кнопку запуска в течение 3 секунд, и перепрограммируйте. - Просто кратко нажмите кнопку Пуск, чтобы запустить программу. - Вызовите специалиста.

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Что делать?</b>
Устройство не перезапускается	- Дверца открыта во время цикла мытья.	- Подождите до окончания времени задержки (контролируемой самим устройством).
Устройство не сливает воду (См. неисправность d02 в таблице)	- Крышка с U-образного изгиба раковины не была снята. - Перегибы сливного шланга.  - Фильтры полностью заблокированы.  - Насос заблокирован.	- Снимите крышку.  - Проверьте, в порядке ли сливной шланг за машиной. - Снимите и очистите фильтры и слив. - Включите программу замачивания. Если неисправность не устранена, вызовите специалиста.
Устройство не функционирует (см. неисправность 14 в таблице)	- Установка несоответствующей системы слива: слив расположен слишком низко или труба вдвинута слишком далеко. - Сифонирование: прибор опустошается во время его заполнения.	- Соблюдайте размеры сливной трубы при установке.

## ● НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ МЫТЬЯ

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Что делать?</b>
Следы еды и отложения на стаканах	- Посуда плохо организована (прикрыта другой, более крупной посудой или расположена под ней, предметы посуды вложены друг в друга или сложены). - Верхняя орошающая лопасть заблокирована столовыми устройствами или блюдом и т.д.  - Фильтр плохо закреплен и поднимается во время мытья.  - Сито микро-фильтра засорено.  - Одно или несколько отверстий орошающей лопасти заблокированы.	- Расположите посуду правильно. Используйте наиболее подходящие области и аксессуары для каждого вида посуды (см. инструкцию).  - Убедитесь, что орошающая лопасть свободно вращается. Установите лоток в верхнее положение, если необходимо. - Проверьте расположение фильтра и его фиксацию (полностью нажмите, повернув направо). - Снимите все фильтры и промойте их (в теплой воде), в том числе сито микро-фильтра (один раз в месяц). - Снимите орошающую лопасть, поворачивая рычаг на четверть оборота, и промойте ее под струей воды (не используйте какие-либо инструменты, которые могут повредить отверстия). Установите орошающую лопасть на место.
Следы жира	- Доза моющих средств слишком низка; неэффективные моющие средства; просроченные средства. - Несоответствующая программа (температура слишком низкая; продолжительность слишком коротка).	- Увеличьте дозу; попробуйте другое моющее средство.  - Выберите программу с более высокой температурой.

## ● НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ МЫТЬЯ

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Что делать?</b>
Белые следы (определите, какого типа)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Меловая пленка (удаляется уксусом).</li> <li>- Следы соли (по суда имеют соленый вкус).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте наличие соли в резервуаре (индикатор не горит = ОК).</li> <li>- Проверьте жесткость воды в кране и правильность настройки смягчителя воды. Настройте его на более высокий уровень, если это необходимо.</li> <li>- Вода слишком жесткая для использования моющего средства «4-в-1» без добавления соли.</li> <li>- Убедитесь, что пробка на контейнере соли закрыта.</li> </ul>
Белые следы (определите, какого типа)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Стекло мутное, потому что вода слишком мягкая (не удаляются).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте жесткость воды в кране и правильность настройки смягчителя воды. Некоторые моющие средства в таблетированной форме являются более агрессивными для стекла и декоративных элементов (смените средство и используйте защитное средство в случае необходимости).</li> </ul>
Цветные следы (чай, вино, кофе)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Посуда плохо организована.</li> <li>- Доза моющих средств слишком низка; неэффективные моющие средства.</li> <li>- Температура программы слишком низка.</li> <li>- Если вы используете многофункциональное средство.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Поверните емкости посуды в направлении струй воды.</li> <li>- Увеличьте дозу, попробуйте другое моющее средство.</li> <li>- Выберите более подходящие программы с более высокой температурой.</li> <li>- Используйте опцию «4-в-1» вариант (в зависимости от модели).</li> </ul>
Полосы или высохшие капли на стеклах	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отсутствие или недостаточное количество средства для ополаскивания.</li> <li>- Средство для ополаскивания просрочено или неэффективно.</li> <li>- Если вы используете многофункциональное средство</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте индикатор и заполните резервуар полностью. Настройте дозирующее устройство на более высокую позицию, если необходимо.</li> <li>- Используйте свежее средство (хорошее средство легко растворяется и пенится в холодной воде).</li> <li>- Используйте опцию «4-в-1» с настройками приоритетности сушки (настройка параметров в меню – в зависимости от модели).</li> </ul>
Высохшие следы на стаканах, мутность	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Если вы используете многофункциональное средство.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Используйте опцию «4-в-1» с настройками приоритетности сушки (настройка параметров в меню – в зависимости от модели).</li> </ul>

## ● НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Что делать?</b>
Постоянное заполнение  Много отходов на крупном фильтре в конце цикла	- Сливное отверстие расположено слишком низко для устройства (см. неисправность d012 в таблице). - Фильтры и сливные отверстия заблокированы слишком большим количеством остатков.	- Удалите остатки, упавшие на пол.  - Снимите и очистите фильтры и нижнюю часть сливных отверстий. Удаляйте крупные остатки с тарелок, прежде чем положить их в машину.
Следы ржавчины на нержавеющей стали	- Качество нержавеющей стали, посуда не подходит для мытья в посудомоечной машине (в частности ножи).	- Используйте специальные столовые приборы, безопасные для посудомоечной машины. - Убедитесь, что крышка контейнера соли закрыта правильно.

## ● НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ СУШКИ

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Что делать?</b>
Много капель на стеклах	- Отсутствие или недостаточное количество средства для ополаскивания. - Доза не была распределена.  - Неправильное расположение посуды.	- Проверьте индикатор и заполните резервуар полностью.  - Если резервуар не опустошается после примерно 60 циклов мытья, вызовите специалиста. - Расположите посуду так, чтобы максимально ограничить задержку воды. Оставьте дверцу приоткрытой на несколько минут, если это возможно.
Капли на изделиях из пластмассы, с тефлоновым покрытием, и т. д.	- Эти элементы имеют низкую теплопроводную массу.	- Расположите посуду в верхнем лотке.
Некачественная сушка в быстрых программах	- В ускоренных программах температура сушки и период высыхания снижены с целью сокращения продолжительности цикла.	- Оставьте дверцу приоткрытой на несколько минут.
Конденсат на внутренней стороне дверцы или в раковине	- Может образоваться конденсат на стенах, особенно после их остывания (звукоизоляция увеличивает вероятность этого).	

## • РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

Любой ремонт устройства должен выполняться квалифицированным специалистом, рекомендованным изготовителем. При вызове специалиста, пожалуйста, укажите полную информацию о вашем устройстве (модель, тип и серийный номер). Эта информация указана на табличке с описанием (см. Рис. 16).

### ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ

При выполнении обслуживания просите использовать только сертифицированные оригинальные запасные части.

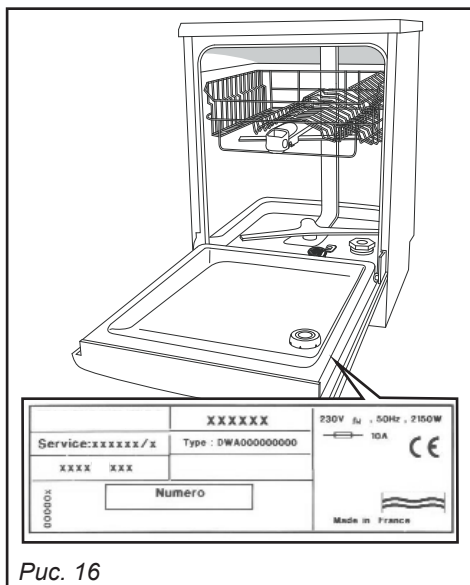


Рис. 16

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР

8-800-700-1120

Рабочее время: ПН-ПТ, с 9.00 до 18.00.

Звонки по России бесплатные.







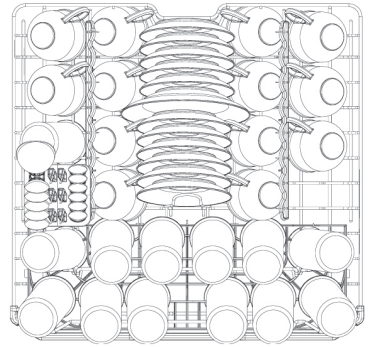
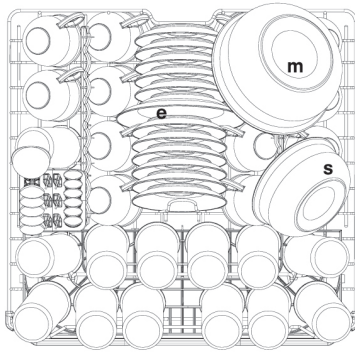
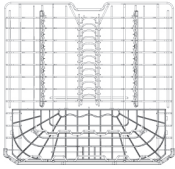
# УКАЗАНИЯ ДЛЯ ИСПЫТАТЕЛЬНЫХ ЛАБОРАТОРИЙ

**е:** яйца

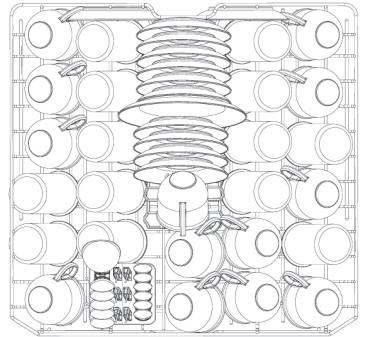
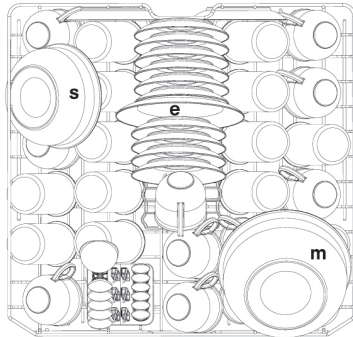
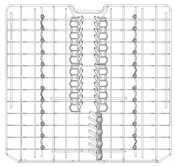
**м:** МЯСО

**с:** ШПИНАТ

**A**



**A**



**C**

